



22110211



International Baccalaureate®
Baccalauréat International
Bachillerato Internacional

NORWEGIAN A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
NORVÉGIEN A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
NORUEGO A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Wednesday 11 May 2011 (morning)

Mercredi 11 mai 2011 (matin)

Miércoles 11 de mayo de 2011 (mañana)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- The Bokmål version is followed by the Nynorsk version.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Choose either the Bokmål version or the Nynorsk version.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- La version en Bokmål est suivie de la version en Nynorsk.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version en Bokmål ou la version en Nynorsk.
- Rédigez un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- La versión en Bokmål es seguida por la versión en Nynorsk.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión en Bokmål o la versión en Nynorsk.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.

NORWEGIAN A1 – BOKMÅL VERSION
NORVÉGIEN A1 – VERSION EN BOKMÅL
NORUEGO A1 – VERSIÓN EN BOKMÅL

Skriv en kommentar til **én** av de følgende tekstene:

1.

Gratulanten

En aften ringte det på døren. Utenfor stod Galskapen med en blomsterbukett i hånden. Blomstene var visne. Vi sa godaften til hverandre, men jeg slapp ham ikke inn. Det var noe uhøflig i det. Når man har prøvd å unngå en person i hele sitt liv, venter ikke den selvsamme personen å bli behandlet som en venn man setter pris på. Det var nemlig ikke noe uvennskap
5 mellom oss, men jeg kunne ikke stole på ham. Han var kort sagt for påtrengende, prøvde alltid å skyve alt annet unna.

”Jeg ville bare gratulere,” sa han. ”Du har greid å holde deg et skritt foran meg hele livet.” Han rakte meg blomstene. ”Ta imot disse.”

10 Så nølte han litt. ”Kan du ikke slippe meg innenfor, bare for en liten stund?” Stemmen var bedende.

Jeg stod med blomstene i hånden. Litt sint begynte jeg å snakke: ”Til og med i dag, når du kommer som gratulant, prøver du deg, men svaret er det samme som alltid, nei. De gangene du har prøvd å slippe inn, har jeg hatt et helvete med å bli kvitt deg.”

15 Etter hvert som ordene ble sagt, la raseriet seg, og de siste ordene ble sagt i en nøytral tone. Skuffet var han selvfølgelig, men han smilte: ”Jeg er blitt for gammel, jeg gir opp, jeg orker ikke dette mer.”

En bie kom flygende, kanskje tiltrukket av fargene på blomstene, som ennå ikke hadde falmet helt. Den surret litt rundt før den oppdaget at blomstene var visne, forsvant så uten at vi kikket etter den.

20 Vi ble stående og se på hverandre en lang stund, mens skyggene presset seg elskovssyke mot bakken og fikk solen til å rødme en siste gang.

”Er det slutt nå?” spurte jeg.

”Ja,” sa han, og begynte å gå. ”Nå er det slutt.”

Gene Dalby, *Frostknuter* (1982)

- Diskuter hvordan forfatteren bruker språk og litterære bilder i sin presentasjon av forholdet mellom tekstens to karakterer.
- Diskuter betydningen av bruken av blomstene og bien i teksten.
- Gjør rede for hvilke litterære virkemidler forfatteren benytter seg av i teksten.

2.

Så lenge det er mer liv enn liv

Havet
 er alle menneskers og alle
 metaforers vugge
 Men metaforenes (som menneskenes) veier
 5 er uransakelige
 Erotikken tar metaforer fra
 botanikken
 Astrologien fra zoologien og
 politikken fra fotballen
 10 Hva om metaforene ble spilt av banen
 ?Hva om alle baller dreide seg
 om seg
 ?Og ingen var vakre som roser og
 sterke som bjørner, bare akkurat like
 15 vakre og sterke som seg selv
 ?Og ingen steg
 stolt som ørnen, bare akkurat like
 stolt som seg
 ?Og ingen var slu som ulver bare
 20 like slu som seg
 ?Ingen langsomme som snegler bare
 like langsomme som seg
 ?Ingen kvikke som harer
 bare like kvikke som seg selv
 25 ?Men metaforenes dager (selv om deres
 opphav tørker inn) er ikke talte
 Så lenge det er mer liv enn liv
 er det håp

Torgeir Rebolledo Pedersen, *I krig og kjærlighet er ennå mye ugjort* (1995)

- Hvordan bruker forfatteren språk og litterære bilder for å presentere diktets hovedtema?
- Diskuter betydningen av diktets tittel.
- Diskuter forfatterens bruk av spørsmål og hans uvanlige bruk av spørsmålstegn.
- Hvordan vil du fortolke diktets fire siste verselinjer?

NORWEGIAN A1 – NYNORSK VERSION
NORVÉGIEN A1 – VERSION EN NYNORSK
NORUEGO A1 – VERSIÓN EN NYNORSK

Skriv ein kommentar til **ein** av dei følgjande tekstane:

1.

Gratulanten

En aften ringte det på døren. Utenfor stod Galskapen med en blomsterbukett i hånden. Blomstene var visne. Vi sa godaften til hverandre, men jeg slapp ham ikke inn. Det var noe uhøflig i det. Når man har prøvd å unngå en person i hele sitt liv, venter ikke den selvsamme personen å bli behandlet som en venn man setter pris på. Det var nemlig ikke noe uvennskap
5 mellom oss, men jeg kunne ikke stole på ham. Han var kort sagt for påtrengende, prøvde alltid å skyve alt annet unna.

”Jeg ville bare gratulere,” sa han. ”Du har greid å holde deg et skritt foran meg hele livet.” Han rakte meg blomstene. ”Ta imot disse.”

10 Så nølte han litt. ”Kan du ikke slippe meg innenfor, bare for en liten stund?” Stemmen var bedende.

Jeg stod med blomstene i hånden. Litt sint begynte jeg å snakke: ”Til og med i dag, når du kommer som gratulant, prøver du deg, men svaret er det samme som alltid, nei. De gangene du har prøvd å slippe inn, har jeg hatt et helvete med å bli kvitt deg.”

15 Etter hvert som ordene ble sagt, la raseriet seg, og de siste ordene ble sagt i en nøytral tone. Skuffet var han selvfølgelig, men han smilte: ”Jeg er blitt for gammel, jeg gir opp, jeg orker ikke dette mer.”

En bie kom flygende, kanskje tiltrukket av fargene på blomstene, som ennå ikke hadde falmet helt. Den surret litt rundt før den oppdaget at blomstene var visne, forsvant så uten at vi kikket etter den.

20 Vi ble stående og se på hverandre en lang stund, mens skyggene presset seg elskovssyke mot bakken og fikk solen til å rødme en siste gang.

”Er det slutt nå?” spurte jeg.

”Ja,” sa han, og begynte å gå. ”Nå er det slutt.”

Gene Dalby, *Frostknuter* (1982)

- Diskuter korleis forfattaren brukar språket og litterære bilete i presentasjonen av forholdet mellom dei to karakterane i teksten.
- Diskuter betydinga av bruken av blomstra og bia i teksten.
- Grei ut om kva for litterære verkemiddel forfattaren nyttar.

2.

Så lenge det er mer liv enn liv

Havet
 er alle menneskers og alle
 metaforers vugge
 Men metaforenes (som menneskenes) veier
 5 er uransakelige
 Erotikken tar metaforer fra
 botanikken
 Astrologien fra zoologien og
 politikken fra fotballen
 10 Hva om metaforene ble spilt av banen
 ?Hva om alle baller dreide seg
 om seg
 ?Og ingen var vakre som roser og
 sterke som bjørner, bare akkurat like
 15 vakre og sterke som seg selv
 ?Og ingen steg
 stolt som ørnen, bare akkurat like
 stolt som seg
 ?Og ingen var slu som ulver bare
 20 like slu som seg
 ?Ingen langsomme som snegler bare
 like langsomme som seg
 ?Ingen kvikke som harer
 bare like kvikke som seg selv
 25 ?Men metaforenes dager (selv om deres
 opphav tørker inn) er ikke talte
 Så lenge det er mer liv enn liv
 er det håp

Torgeir Rebolledo Pedersen, *I krig og kjærlighet er ennå mye ugjort* (1995)

- Korleis nyttar forfattaren språk og litterære bilete for å presentere hovudtemaet i diktet?
- Diskuter betydinga av tittelen til diktet.
- Diskuter forfattarens bruk av spørsmål og den uvanlege bruken av spørjeteikn.
- Korleis tolkar du dei fire siste verslinene i diktet?